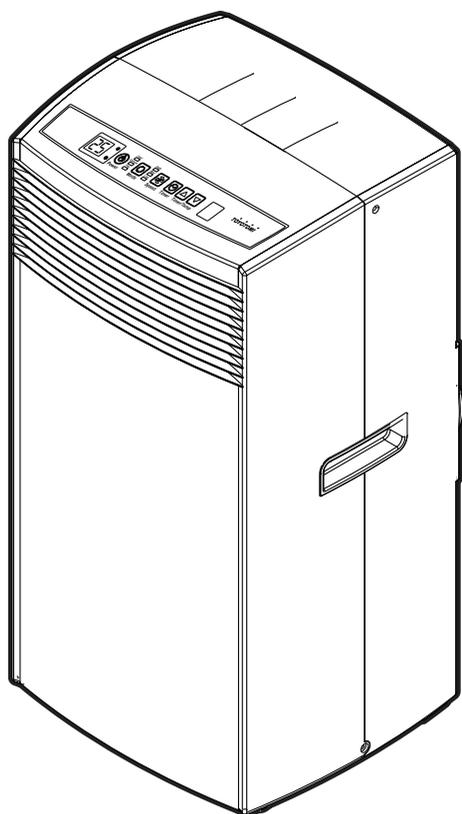


# **TÖYÖTÖMI**



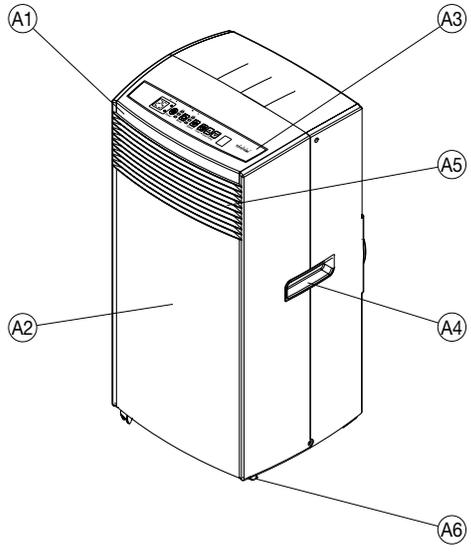
**TAD-24E**

**MOBILE AIR CONDITIONER  
CLIMATISEUR MOBILE  
MOBILES KLIMAGERÄT  
MOBIELE AIRCONDITIONER  
CONDIZIONATORE D'ARIA PORTATILE  
MOBIL AIRCONDITION**

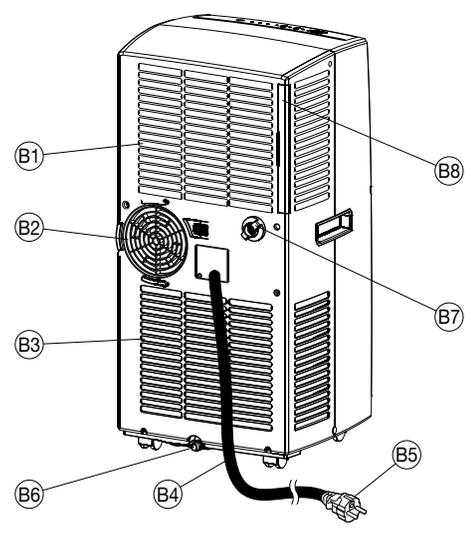
OPERATING MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BETJENINGSVEJLEDNING

ENGLISH P. 1  
FRANÇAIS P. 5  
DEUTSCH P. 9  
NEDERLANDS P.13  
ITALIANO P.17  
DANSK P.21

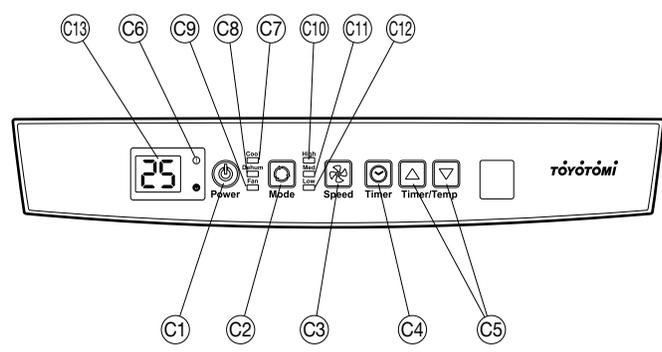
A



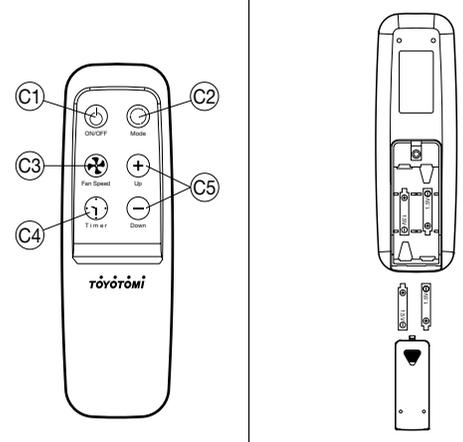
B



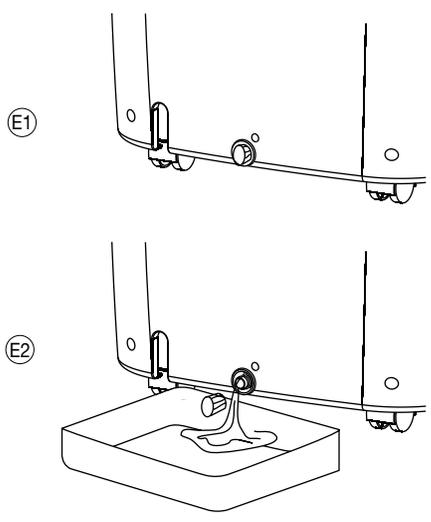
C



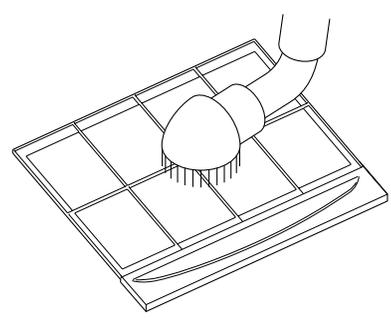
D



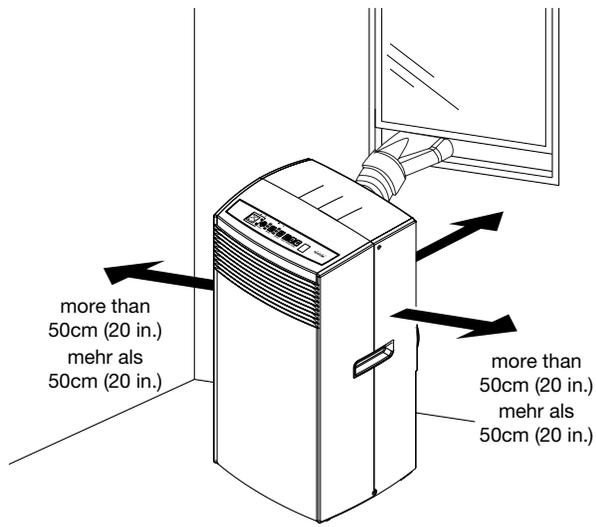
E



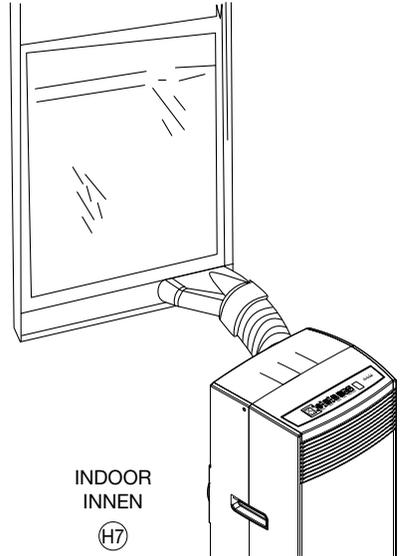
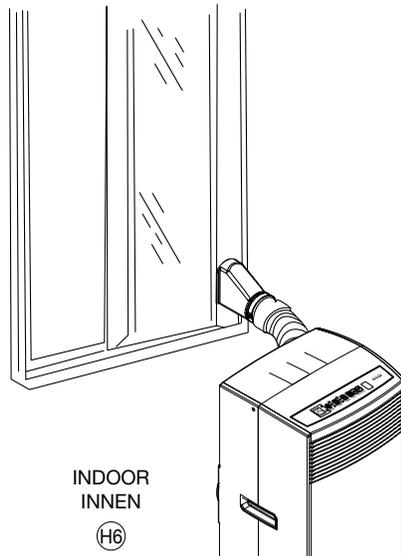
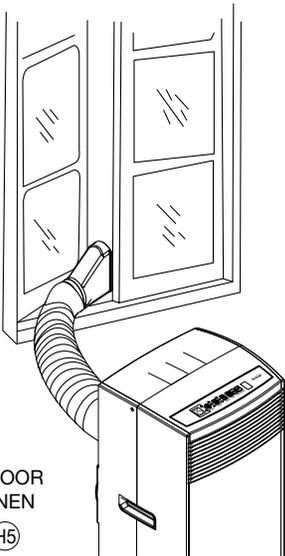
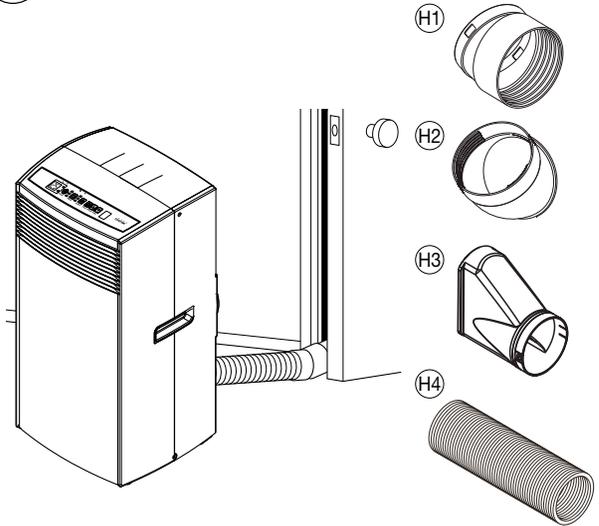
F



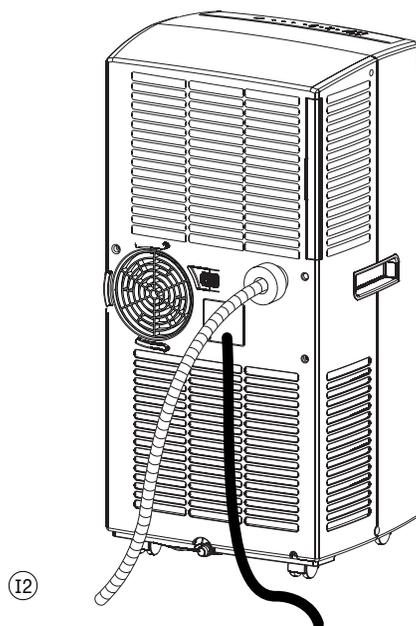
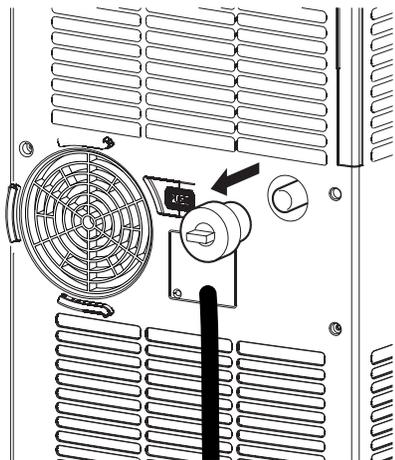
G



H



I



## SYNTHÈSE

L'appareil a pour but de fournir de l'air frais, à un endroit donné. Il améliorera considérablement votre confort personnel, lorsque vous serez installé à votre poste de travail ou assis dans votre fauteuil préféré.

Les quatre (4) roulettes vous permettent de déplacer aisément l'appareil d'une pièce à l'autre. L'appareil refroidit et assèche simultanément l'air ambiant, afin que vous puissiez vous sentir bien même lorsque l'air est humide, ou lorsqu'il pleut. En outre, la fonction de déshumidification de l'appareil vous permet de conserver l'aspect neuf de vos meubles et tissus d'ameublement.

Les climatiseurs conventionnels consomment beaucoup d'énergie pour refroidir une pièce entière, y compris les murs et les meubles. La zone d'air frais et sec produite par le présent appareil se limite uniquement à l'endroit où vous en avez besoin. Il ne gaspille pas d'énergie en refroidissant les zones adjacentes.

Il est facile à utiliser. Le minuteur intégré permet de régler la durée de fonctionnement entre 1 et 24 heures ; une fois cette durée écoulée, l'appareil s'arrêtera automatiquement. Cette fonction est particulièrement utile la nuit.

Aucune ventilation n'est nécessaire. Néanmoins, l'appareil offre de meilleures capacités de refroidissement employé en conjonction avec l'accessoire du kit de ventilation fourni de série, s'il est prévu qu'il soit uniquement utilisé à un endroit donné.

## CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

### 1. FONCTIONNEMENT EN MODE REFROIDISSEMENT:

En temps normal, l'air frais est évacué à travers les lames situées à l'avant de l'appareil, à l'aide du ventilateur de recirculation à trois (3) vitesses.

### 2. FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE:

Une fois la fonction désirée programmée, elle est stockée en mémoire aussi longtemps que l'appareil restera connecté à la prise murale. En cas de panne de courant, il faudra saisir la fonction désirée à nouveau une fois le courant rétabli.

### 3. CONTRÔLE DU THERMOSTAT:

Le compresseur se mettra automatiquement SOUS ou HORS TENSION pour conserver la température désirée.

### 4. FONCTIONNEMENT DU MINUTEUR:

L'appareil se mettra sous tension, puis s'arrêtera de fonctionner une fois la durée programmée écoulée (entre 1 et 24 heures).

### 5. MÉCANISME D'ARRÊT AUTOMATIQUE EN CAS DE BAC DE RÉCUPÉRATION PLEIN:

Une fois le bac de récupération est plein, l'unité s'arrêtera automatiquement de fonctionner. Le voyant d'avertissement s'allumera. Toujours appuyer à deux reprises sur le bouton de mise en marche pour redémarrer l'appareil, après avoir vidé le bac.

### 6. FILTRE À AIR:

Un préfiltre protège l'appareil de la poussière.

## 1. DESCRIPTION

### Fig. A AVANT

- A1 Sortie d'air
- A2 Panneau avant
- A3 Panneau de commande
- A4 Poignée de transport
- A5 Lame horizontale
- A6 Roulette

### Fig. B ARRIÈRE

- B1 Entrée d'air (évaporateur)
- B2 Sortie de l'extraction d'air
- B3 Entrée d'air (condenseur)
- B4 Câble d'alimentation en électricité
- B5 Prise de courant
- B6 Sortie de vidange
- B7 Sortie de vidange pour la fonction de vidange continue (Mode déshumidificateur et mode refroidissement)
- B8 Grille d'entrée d'air (préfiltre)

### Fig. C PANNEAU DE COMMANDE

- C1 Bouton de mise en marche
- C2 Bouton de sélection du mode
- C3 Bouton de réglage de vitesse du ventilateur
- C4 Bouton de réglage du minuteur
- C5 Boutons de réglage
- C6 Voyant d'avertissement (bac plein)

- C7 Voyant indicateur du mode de refroidissement (bleu)
- C8 Voyant indicateur du mode de déshumidification (orange)
- C9 Voyant indicateur du mode de ventilation (vert)
- C10 Voyant indicateur de débit d'air élevé
- C11 Voyant indicateur de débit d'air moyen
- C12 Voyant indicateur de débit d'air faible
- C13 Indicateur numérique

### Fig. H ENSEMBLE DU TUYAU D'EXTRACTION D'AIR

- H1 Tuy è re d'adaptation du tuyau souple d'extraction d'air
- H2 Tuy è re d'adaptation du tuyau souple d'extraction d'air (Pour fixer l'unit è)
- H3 Tuy è re d'éjection
- H4 Tuyau souple d'extraction d'air

## 2. INFORMATIONS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ IMPORTANT

- Lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Utiliser l'appareil lorsque la température ambiante est comprise entre 18°C et 35°C. Si la température ambiante de la pièce est inférieure à 18°C, il est possible que de la glace se forme autour des serpentins. Si la température ambiante est supérieure à 35°C, le compresseur s'arrêtera automatiquement pour se protéger.
- Une fois l'appareil arrêté, TOUJOURS attendre 3 min avant de le remettre en marche.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- NE JAMAIS diriger le débit d'air directement vers des enfants, des personnes handicapées, ou des personnes âgées. Modifier la direction du débit d'air.
- Placer l'appareil hors de portée des enfants. Les recommandations suivantes s'appliquent tout particulièrement aux enfants. Le ventilateur interne fonctionne à grande vitesse. Recouvrir le climatiseur peut avoir un effet négatif sur sa performance, ou entraîner un dysfonctionnement.
- NE JAMAIS insérer d'objet quelconque dans l'entrée ou la sortie d'air.
- NE PAS débrancher l'appareil avec les mains mouillées. Il existe un risque d'électrocution.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil dans un endroit humide.
- TOUJOURS brancher l'appareil à une prise monophasée de 220~240 V, 50 Hz.
- Veiller à bien insérer la prise électrique mâle dans la prise femelle.
- NE PAS installer le câble électrique sous de la moquette, sous un tapis, ou sous un tapis de plancher.
- NE PAS tenter de raccourcir ou d'altérer le câble électrique, de quelque façon que ce soit.
- NE PAS trop tirer sur le câble électrique ou y appliquer de pression excessive.
- Veiller à ce qu'il n'y ait pas de poussière dans la prise.
- NE PAS utiliser de rallonge.
- NE PAS mettre l'appareil sous et hors tension en branchant ou en débranchant la prise électrique, car il existe un risque d'électrocution.
- En cas de risque d'orage, arrêter l'appareil et le débrancher de la prise secteur.
- NE PAS toucher à l'évaporateur, au condenseur, ou aux tuyaux.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil sans filtre.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et par les personnes avec des capacités physiques, sensorielles, ou une expérience et des connaissances limitées, s'ils sont supervisés ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été fournies et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants s'ils ne sont pas supervisés.

### ⚠ ATTENTION

- Placer l'appareil à plus de 50 cm (20 po) de tout objet ou des murs. (Fig. G)
- Si l'unité fonctionne en mode refroidissement (COOL) dans un endroit très humide, il est possible que les plaques supérieure et arrière soient recouvertes de buée. L'essuyer avant qu'elle ne s'écoule sur le sol ou le tapis.
- Vider l'eau contenue dans le bac de récupération avant de déplacer l'appareil.

- Afin d'éviter que des traces de corrosion n'apparaissent, NE PAS utiliser l'appareil dans une atmosphère à forte teneur en humidité et en sel.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil s'il est directement exposé au soleil.
- NE PAS utiliser l'appareil afin de conserver des aliments ou des médicaments, de garder des appareils de précision ou des œuvres d'art en bon état, ainsi que pour préserver des animaux ou des plantes.
- NE PAS placer l'appareil de sorte que le débit d'air soit directement dirigé vers un animal, des plantes, ou de l'équipement de combustion.
- NE PAS s'asseoir sur l'appareil ou y déposer d'objets.
- NE PAS poser l'appareil sur le côté ou à l'envers.
- NE PAS enlever le couvercle en caoutchouc de l'orifice de drainage, excepté lorsque le drainage est en mode continu, afin d'éviter toute fuite d'eau.

### 3. UTILISATION

#### ÉTAPES D'UTILISATION:

#### 1. APPUYER SUR LE BOUTON "POWER" (C1) POUR METTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ.

Les voyants indicateurs de mode refroidissement (C7) et de débit d'air faible s'allumeront à ce moment, puis l'appareil démarrera.

#### 2. APPUYER SUR LE BOUTON DE SÉLECTION DU MODE (C2).

Appuyer sur le bouton de sélection du mode (C2) pour configurer le mode de fonctionnement que vous souhaitez utiliser: le mode refroidissement "COOL" (C7), le mode déshumidification "DEHUMIDIFY" (C8), ou le mode ventilation "FAN" (C9).

##### Mode "COOL" (C7)

En mode refroidissement "COOL", l'air est refroidi et de l'air chaud est ensuite évacué dans l'air ambiant par le biais du tuyau d'extraction d'air.

##### Mode "DEHUMIDIFY" (C8)

L'air est déshumidifié lors de son passage à travers l'appareil, sans être refroidi.

En mode déshumidification "DEHUMIDIFY", il est impossible de régler la vitesse du ventilateur.

Remarque: Pour utiliser la fonction de vidange continue, retirer le couvercle en caoutchouc de la sortie de vidange d'eau. (1) Placer ensuite le tuyau souple de vidange (diamètre interne 13 mm) horizontalement, sous l'orifice de vidange. Éviter de placer l'appareil sur un sol accidenté, ou de tordre le tuyau. (12)

##### Mode "FAN" (C9)

Le mode ventilation "FAN" ne sert qu'à recirculer l'air de la pièce, ce qui signifie qu'il n'est pas possible de régler la température lorsque ce mode est activé.

#### 3. APPUYER SUR LES BOUTONS DE RÉGLAGE DU MINUTEUR / DE LA TEMPÉRATURE (C5)

Configurer la température désirée en appuyant sur le bouton HAUT "▲" ou BAS "▼". La température affichée par défaut est la température ambiante.

Après avoir utilisé les boutons "▲" ou "▼", la température configurée sera affichée et pourra être réglée à nouveau. Après 15 secondes, l'affichage reviendra à la température ambiante.

En appuyant simultanément sur les deux boutons, l'affichage passera de l'unité Celsius à Fahrenheit.

#### 4. APPUYER SUR LE BOUTON DE RÉGLAGE DE VITESSE DU VENTILATEUR (C3)

Appuyer sur le bouton de réglage de vitesse du ventilateur (C3) pour configurer le débit d'air désiré.

High ..... Fonctionne à débit d'air élevé (C10, C11, C12)

Med ..... Fonctionne à débit d'air moyen (C11, C12)

Low ..... Fonctionne à débit d'air faible (C12)

#### 5. ARRÊT DE L'APPAREIL

Appuyer sur le bouton de mise en marche (C1) et tous les voyants s'éteindront.

#### FONCTIONNEMENT DU MINUTEUR

##### ARRÊT automatique:

Lorsque l'appareil est en mode refroidissement, appuyer sur le

bouton de réglage du minuteur (C4) pour sélectionner la durée de refroidissement qui devra s'écouler (en heures) jusqu'à l'arrêt automatique de l'appareil.

##### MISE EN MARCHÉ automatique:

Lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyer sur le bouton de réglage du minuteur (C4) pour sélectionner la durée qui devra s'écouler (en heures) jusqu'au démarrage automatique de l'appareil.

##### UTILISER LA TÉLÉCOMMANDE

Les fonctions sont les mêmes que celles qui se trouvent sur le panneau de commande du climatiseur. (Fig. C)

Piles: Retirer le couvercle qui se trouve au dos de la télécommande et insérer les piles en veillant à ce que les pôles (+) et (-) soient correctement orientés. (Fig. D)

#### ▲ ATTENTION

- Utiliser uniquement des piles AAA ou IEC R03 1.5V.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.
- Remplacer toutes les piles en même temps.
- NE PAS éliminer les piles en les brûlant, pour éviter tout risque d'explosion.
- NE PAS inverser les pôles (+/-) lors de l'insertion des piles.
- Conserver les piles et tout autre objet susceptible d'être ingéré hors de la portée des enfants. Contactez un médecin immédiatement en cas d'ingestion d'un objet quelconque.

### 4. VIDANGE DE L'EXCÈS D'EAU (Fig. E)

1. Vidanger l'excès d'eau du bac en plaçant un récipient sous la sortie de vidange. (Fig. E2)
2. Retirer le bouchon de la sortie de vidange, et laisser l'eau se vider dans le récipient.
3. Lorsque l'eau cesse de couler, remettre le bouchon en place.
4. Retirer le récipient d'eau.
5. Faire fonctionner l'appareil en mode "FAN" pour permettre à l'intérieur de sécher.

REMARQUE: Vidanger l'eau accumulée dans l'appareil une fois pas semaine.

### 5. NETTOYAGE

#### NETTOYAGE DE LA GRILLE D'ENTRÉE D'AIR (Fig. F)

1. Nettoyer la grille d'entrée d'air (B8) une fois toutes les deux semaines.
2. Pour retirer la grille d'entrée d'air (B8), tirer dessus.
3. Dépoussiérer à l'aide d'un aspirateur.

#### ▲ AVERTISSEMENT

- NE PAS toucher à l'évaporateur. Il existe un risque de blessure ou de dommage.

#### NETTOYAGE DE LA SURFACE

Nettoyer l'extérieur de l'unité à l'aide d'un chiffon humide.

#### ▲ ATTENTION

- NE JAMAIS utiliser d'essence, de solvants, de produits chimiques, ou de produits à polir, sous peine d'endommager la surface de l'appareil.

### 6. ENTREPOSAGE À LONG TERME

À la fin de chaque saison ou si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, il est recommandé de suivre les procédures suivantes.

1. Faire fonctionner l'appareil pendant 5 à 6 heures en mode "FAN" (C9) uniquement, afin de faire sécher les parties internes.
2. Vidanger l'eau accumulée dans l'appareil et le débrancher.
3. Nettoyer l'appareil. Essuyer toute trace de saleté ou de poussière présente sur l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ou d'un aspirateur, puis finir avec un chiffon sec.
4. Nettoyer la grille d'entrée d'air (B8) et la remettre en place.
5. Entreposer l'appareil.

Il est préférable de stocker l'appareil dans sa boîte d'origine.

À défaut, recouvrir l'appareil d'un grand sac en plastique et l'entreposer dans un endroit frais et sec.

#### ▲ ATTENTION

- TOUJOURS entreposer l'appareil en position verticale.
- NE PAS placer d'objets lourds sur l'appareil.

## 7. TRANSPORT

Il est préférable de transporter l'appareil en position verticale. S'il est nécessaire de le mettre en position horizontale pendant plus d'une demi-heure, LE PLACER EN POSITION VERTICALE PENDANT AU MOINS 24 HEURES AVANT DE L'UTILISER. À défaut, le compresseur pourra être endommagé. Avant de transporter/déplacer l'appareil, veiller à ce que le bac soit vide.

## 8. DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coupure de courant.</li> <li>- La prise n'est pas correctement branchée.</li> <li>- Le voyant indicateur de bac plein est ALLUMÉ. Le bac est plein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Attendre que l'alimentation en électricité soit rétablie.</li> <li>- Rebrancher l'appareil.</li> <li>- Vidanger l'eau accumulée dans le bac de récupération.</li> </ul>
L'appareil s'arrête brusquement de fonctionner alors qu'il est en marche.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La température ambiante a atteint le niveau programmé.</li> <li>- La durée de fonctionnement programmée/pré-réglée s'est écoulée.</li> <li>- Le voyant indicateur de bac plein est ALLUMÉ. Le bac est plein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Réinitialiser la température désirée.</li> <li>- Réinitialiser le minuteur.</li> <li>- Vidanger l'eau accumulée dans le bac de récupération.</li> </ul>
L'appareil fonctionne de façon intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dysfonctionnement.</li> <li>- La température de la pièce environnante est trop élevée ou trop faible.</li> <li>- Le tuyau souple d'extraction de l'air est bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contacter le revendeur.</li> <li>- Vérifier le tuyau souple d'extraction.</li> </ul>
L'appareil fonctionne, mais la pièce n'est pas refroidie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les portes ou fenêtres de la pièce sont ouvertes.</li> <li>- Une source de chaleur est présente dans la pièce, ou trop de personnes s'y trouvent.</li> <li>- La grille d'entrée d'air est encombrée.</li> <li>- Le filtre est trop sale.</li> <li>- La température programmée est trop élevée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fermer toutes les portes et fenêtres.</li> <li>- Retirer toute source de chaleur de la pièce.</li> <li>- Nettoyer la grille d'entrée d'air.</li> <li>- Remplacer le filtre.</li> <li>- Réduire la température programmée.</li> </ul>
Lorsque l'appareil est déplacé, de l'eau condensée s'écoule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le bac est presque plein.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirer le bouchon de vidange situé sur la partie inférieure, à l'arrière de l'appareil et vidanger l'eau ; l'appareil fonctionnera à nouveau automatiquement.</li> </ul>

### AVANT DE CONTACTER LE SERVICE DE RÉPARATION

Les éléments détaillés ci-dessous ne constituent pas de problèmes de fonctionnement.

Un sifflement ou un bruit sourd:	⇒ Ce son provient de la circulation du frigorigène dans les tuyaux.
Un bruit de grincement:	⇒ Ce son est produit par l'appareil lorsqu'il gonfle ou se contracte sous l'effet des changements de température.
Odeur:	⇒ Les odeurs dégagées par le tabac, les produits cosmétiques, ou la nourriture peuvent s'accumuler dans l'appareil.
L'appareil ne démarre pas ou ne change pas de mode de fonctionnement immédiatement:	⇒ Pour éviter de surcharger le moteur du compresseur, l'appareil s'arrête pendant au moins 3 minutes.

## 9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	TAD-24E
CAPACITÉ DE REFROIDISSEMENT	2,33 kW (8.000 BTU)
EE Classe / EER*	A / 2,61
CAPACITÉ DE DÉSHUMIDIFICATION	1,4 L/H
SOURCE D'ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ	Monophasé, 220-240 V, 50 Hz
CONSOMMATION D'ÉLECTRICITÉ	0,89 kW
COURANT DE FONCTIONNEMENT	3,9 A
DÉBIT D'AIR (MAX.)	220 m³/h
POUR LES PIÈCES D'UN MAXIMUM DE	50 - 70 m³
TEMP. DE FONCTIONNEMENT PLAGE	18°C - 35°C
NIVEAU SONORE	65 dB
PROTECTION DE L'UNITÉ	IP X0
VALEUR NOMINALE DU FUSIBLE	T3.15A / 250V
DIMENSIONS (L x H x l)	350 x 325 x 720 mm
POIDS	21,5 kg
COMPRESSEUR	ROTOR
FRIGORIGÈNE	R-410A : 380 g

\*Conforme à EN-14511-2013

NOTE: La capacité de refroidissement de l'air variera suivant la température et le taux d'humidité de la pièce.

CONTIENT DES GAZ FLUORÉS À EFFET DE SERRE COUVERTS PAR LE PROTOCOLE DE KYOTO. SYSTÈME FERMÉ HERMÉTIQUEMENT

## 10. ACCESSOIRES DU KIT DE VENTILATION

S'il est prévu que l'appareil soit uniquement utilisé à un endroit donné, il offrira de meilleures capacités de refroidissement employé en conjonction avec les accessoires du kit de ventilation détaillés ci-dessous.

ENSEMBLE D'EXTRACTION D'AIR (TUYAU SOUPLE) (Fig. H)  
1,2 m max.

### UTILISATION DE L'ENSEMBLE D'EXTRACTION D'AIR (Fig. H)

1. Insérer chaque extrémité du tuyau d'extraction d'air (tuyau souple) (H4) dans une tuyère d'adaptation (H1&H2), en prenant soin d'enfiler la tuyère sur le tuyau et de la faire pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre ; puis, attacher l'une des tuyères installées sur le tuyau d'extraction d'air (H2) à la sortie d'extraction d'air (B2) de l'appareil, en faisant glisser la tuyère d'adaptation du tuyau souple d'extraction d'air vers le bas et par-dessus.
2. Étirer le tuyau d'extraction d'air (H4) et coincer la tuyère d'adaptation (H3) dans l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre légèrement entrouverte.

REMARQUE: Placer l'appareil aussi près que possible de la fenêtre ou de la porte. (H5, H6, H7)

## GARANTIE LIMITÉE

TOYOTOMI CO., LTD. (TOYOTOMI) garantit tous les produits vendus par ses soins ainsi que toutes les pièces des dits produits contre tout défaut matériel ou vice de fabrication détecté dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, et ce, pendant 24 MOIS, à partir de la date d'achat du produit par l'acheteur initial auprès du détaillant, conformément aux conditions générales suivantes:

**INCLUS DANS LA GARANTIE:** Les défauts matériels ou vices de fabrication présentés par le produit ou ses pièces.

### EXCLUS DE LA GARANTIE:

La présente garantie ne couvre aucun vice résultant de la négligence de tierces personnes; de manquements aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien (les instructions d'utilisation et d'entretien sont fournies avec l'appareil); d'une utilisation hors des limites du raisonnable, d'accidents, de modifications ainsi que de l'utilisation de pièces et d'accessoires non agréés ou non normalisés par TOYOTOMI; de dysfonctionnements électriques (dus à des surcharges importantes, à des courts-circuits, etc.); d'une mauvaise installation; ou de réparations effectuées par des personnes n'étant pas affiliées aux services agréés par TOYOTOMI.

### BÉNÉFICIAIRE DE LA GARANTIE:

L'acheteur original du produit auprès du détaillant.

### NOTRE ENGAGEMENT:

TOYOTOMI réparera ou remplacera, à sa propre discrétion, toutes les pièces défectueuses, sans frais, conformément à la présente garantie limitée. L'appareil devra être amené par vos soins au revendeur ou distributeur agréé par TOYOTOMI le plus proche.

### VOTRE ENGAGEMENT DANS LE CADRE DE LA GARANTIE:

Vous serez tenu de retourner le produit défectueux ou les pièces défectueuses à un revendeur ou distributeur agréé par TOYOTOMI, en joignant la présente GARANTIE LIMITÉE. Si aucun service de réparation n'existe dans votre localité, veuillez contacter notre SERVICE DE RELATIONS À LA CLIENTÈLE au:

#### **TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.**

E-MAIL: [info@toyotomi.eu](mailto:info@toyotomi.eu)

WEBSITE: [www.toyotomi.eu](http://www.toyotomi.eu)

LES MODALITÉS SUSMENTIONNÉES DÉTAILLENT TOUTES LES OBLIGATIONS ET RESPONSABILITÉS DE TOYOTOMI EN CE QUI CONCERNE LA QUALITÉ DU PRODUIT FOURNI PAR SES SOINS. ELLES REMPLACENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. TOYOTOMI DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX PERTES DE JOUISSANCE DU PRODUIT, DÉSAGRÈMENTS, PERTES OU AUTRES DOMMAGES, DIRECTS, INDIRECTS, OU CONSÉCUTIFS, RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ À UTILISER LE PRODUIT, AINSI QU'EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES RÉSULTANT OU POUVANT ÊTRE IMPUTÉS À DES VICES DE PRODUIT.

Seul TOYOTOMI est habilitée à étendre ou modifier les modalités de la présente Garantie Limitée, de quelque manière que ce soit.

Certains états n'autorisent pas les exclusions ou limites de responsabilité concernant les dommages indirects ou accessoires, ainsi que les limites relatives à la durée d'une garantie limitée ; lesdites limites et exclusions ne s'appliqueront donc pas à ces états. La présente Garantie Limitée vous confère des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits susceptibles de vous revenir, selon l'état dans lequel vous résidez.

**TOYOTOMI CO., LTD.**

5-17, Momozono-cho, Mizuho-ku,  
Nagoya, 467-0855 Japan